



Giáo Xứ Việt Nam ĐỨC MẸ LA VANG

25 N. 14th Street Suite 540, San Jose, CA 95112

Website: <https://www.ourladyoflavangsj.org>

Bộ Mới Số 114 - Ngày 15 tháng 9 năm 2024

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

Điện thoại liên lạc:

- V.P Giáo xứ: (408) 291-6280
- Trường học: (408) 283-5858
- Fax Giáo xứ: (408) 291-6289
- Email: admin@ourladyoflavangsj.org

Giờ làm việc của Văn phòng Giáo xứ:

- Thứ Ba đến thứ Sáu:
9:00AM - 12:00PM
1:00PM - 5:00PM
- Thứ Hai và thứ Bảy: Đóng cửa

16-09 Thứ Hai: Thánh Conêlô, GH, và thánh Síprianô, GM, TĐ, lễ nhớ.

17-09 Thứ Ba: Ngày trong tuần thứ XXIV mùa thường niên.

18-09 Thứ Tư: Ngày trong tuần thứ XXIV mùa thường niên.

19-09 Thứ Năm: Ngày trong tuần thứ XXIV mùa thường niên.

20-09 Thứ Sáu: Thánh Anrê Kim Taegon, Linh mục, lễ nhớ.

21-09 Thứ Bảy: Thánh Matthew, Tông đồ, Tác giả Tin Mừng, lễ kính.

NGÀY 22 THÁNG 09 NĂM 2024 – CHÚA NHẬT XXV THƯỜNG NIÊN- NĂM B

(Kn 2, 12. 17-20; Tv 53, 3-4. 5. 6 và 8; Gc 3, 16 – 4, 3; Mc 9, 30-37)

Sứ Mệnh

Xây dựng một cộng đoàn Kitô hữu hiệp nhất yêu thương, sống chứng nhân Phúc Âm và kết hiệp với Chúa, noi gương Mẹ Maria qua việc cử hành phụng vụ bí tích và kinh nguyện tôn vinh, đào luyện đức tin và đời sống tâm linh, đẩy mạnh sinh hoạt mục vụ giới trẻ, phát triển hội đoàn Công giáo tiến hành, và thăng tiến đời sống gia đình theo truyền thống văn hóa Công Giáo Việt Nam.

CÁC NƠI CÓ THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT

NHÀ THỜ	ĐỊA CHỈ	THỨ BẢY	CHÚA NHẬT
GX ĐỨC MẸ LA VANG	389 E. Santa Clara St. San Jose, CA 95113	4:00PM (Eng/Việt) & 5:30 PM (Việt)	7:30AM, 9:00AM, 10:30AM, 4:00PM, 5:30 PM (Việt)
TRUNG TÂM CÔNG GIÁO	2849 S. White Rd. San Jose, CA 95148	5:00 PM (Việt)	8:00 AM, 9:30AM & 11:00 AM (Việt)
ST. FRANCES CABRINI	15333 Woodard Rd. San Jose, CA 95124	6:45 PM (Việt)	
HOLY FAMILY	4848 Pearl Ave. San Jose, CA 95136	7:00 PM (Việt)	
ST. JOHN THE BAPTIST	279 S. Main St. Milpitas, CA 95035		4:00 PM (Việt)
ST. VICTOR	3108 Sierra Rd. San Jose, CA 95132		7:00 PM (Việt)

THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG TẠI GX ĐỨC MẸ LA VANG
(Thứ Hai đến thứ Sáu: 7 giờ sáng & 6 giờ chiều; thứ Bảy: 8 giờ sáng)

BAN ĐIỀU HÀNH GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

- Lm. Giuse Lê Trung Tướng Cha Chánh Xứ
- Lm. Anthony Nguyễn Duy Tân Cha Phụ Tá
- Lm. Giuse Vũ Đăng Khoa Cha Phụ Tá
- Lm. Vincentê Nguyễn Đình Truyền Cha Phụ Tá
- Đôminicô Lê Văn Thọ. Phó Tế
- Giuse Chu Quang Định Phó Tế
- Sr. Anna Nguyễn Phước Vân, L.H.C Giám Đốc Văn Phòng Giáo Xứ
- Sr. Theresa Nguyễn Thị Sáng, L.S.S Văn Phòng Giáo Xứ
- Chị Têrêsa Lê Kim Oanh Quý Xây Dựng & ADA

CÁC BAN QUẢN TRỊ & MỤC VỤ CỦA VĂN PHÒNG GIÁO XỨ

- Lm. Giuse Vũ Đăng Khoa Director of Facility
- Anh Nguyễn Công Tiến Finance/Bookkeeper
- Sr. Anna Nguyễn Phước Vân, L.H.C Trường Giáo Lý & Việt Ngữ
- Pt. Đôminicô Lê Văn Thọ & Oanh Lớp Dự Bị Hôn Nhân
- Pt. Giuse Chu Quang Định Lớp Giáo lý Dự tòng
- Ông Giacôbê Nguyễn Văn Tấn Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ
- Ông Giuse Nguyễn Kim Ngân Trưởng Liên Ban Phụng Vụ

NHẬN CÁC BÍ TÍCH

- ◇ Muốn nhận Bí Tích Rửa Tội, Thêm Sức, Rước Mình Thánh Chúa xin liên lạc với văn phòng Giáo xứ để biết thêm chi tiết.
- ◇ Muốn nhận Bí Tích Xức Dầu Bệnh Nhân, xin gọi văn phòng GX điện thoại: (408) 444-1770 để liên lạc một vị Linh Mục túc trực.
- ◇ Muốn nhận Bí Tích Hòa Giải xin đến 30 phút trước Thánh Lễ Chúa Nhật hoặc lấy hẹn với một Linh Mục của Giáo Xứ.
- ◇ Muốn nhận Bí Tích Hôn Phối, xin liên lạc với một Linh Mục của Giáo Xứ ít nhất là 6 tháng trước ngày dự định cưới.

CẦU CHO NGƯỜI MỚI QUA ĐỜI

*Trong niềm tin vào Chúa Kitô Phục Sinh, xin Quý Ông Bà,
Anh Chị Em hiệp ý cầu nguyện cho các linh hồn:*



- Ông Cố Giuse Nguyễn Văn Phong
- Maria Đỗ Thị Kim Hương
- Phêrô Nguyễn Quê Peter

mới qua đời trong giáo xứ chúng ta.

Giáo xứ xin thành kính phân ưu cùng tang quyến.

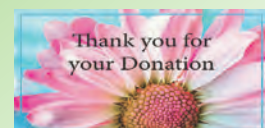
Có ai thuộc GX Đức Mẹ Lavang vừa mới qua đời, xin thân nhân người quá cố vui lòng gọi ngay đến VP GX (408) 291-6280.
Giờ làm việc: Thứ Ba đến thứ Sáu:
9:00 AM - 12:00 PM & 1:00 PM - 5:00 PM.



Báo Cáo Tiền Xin Giỏ:

Cuối Tuần 7 & 8 tháng 9, 2024

- Chỉ tiêu hàng tuần \$30,000
- **Xin giỏ lần 1** **\$25,985**
- Đóng góp trên mạng \$1,085
- Xin giỏ lần 2 cho
Quý Bảo Trì **\$4,486**
Caritas Vĩnh Long **\$41,774**
(đợt 1)





Giáo Xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang

Our Lady of La Vang Parish

Văn Phòng Linh Mục Thánh Xứ - Office of the Pastor

Thư Cha Chính Xứ



Chúa Nhật, ngày 15 tháng 9 năm 2024

Kính thưa Quý Cụ, Quý Ông Bà và Anh Chị Em:

Trong cuốn phim phát hành vào năm 1984 có tựa đề “The Lonely Guy” (Người Đơn Cô), có cảnh cả một nhà hàng đang đông khách thì bỗng dừng ai cũng chú ý vào anh chàng Steve Martin, khi anh ta bước vào và nói muốn tìm bàn ăn một mình. Thời buổi đó, đi ăn một mình là chuyện lạ. Để tránh xấu hổ khi phải đi ăn một mình, anh chàng Martin mới làm bộ đóng vai người đi chấm điểm nhà hàng và móc ra một tập giấy ra về như ghi chú món ăn và cung cách phục vụ của nhà hàng. Chuyện lạ của bốn thập niên trước thì nay trở nên bình thường. Theo ghi nhận của OpenTable (trang mạng để đặt chỗ nhà hàng), trong số 2,000 khách được tham khảo thì có đến 68% nói rằng đã từng đi nhà hàng ăn một mình trong năm qua.

Có nhiều lý do đi ăn một mình. Trong đó có lý do nhanh, gọn, tiện lợi, khỏi nấu ăn ở nhà. Ăn hơn hai người thì phải nói chuyện và thời gian lâu hơn. Nhưng lý do chính vẫn là không có ai để ăn chung, chứ không phải để tiết kiệm thời gian cho những việc khác. Bằng chứng là dù những người đi ăn một mình hay tập trung vào món ăn và lướt điện thoại cầm tay, nhưng họ vẫn thích thú với những câu hỏi thân thiện của nhân viên nhà hàng. Ngược lại, khách hàng cũng tò mò muốn biết công việc của các nhân viên và cả cuộc sống của họ. Cho nên không phải ai đi nhà hàng ăn một mình cũng “tắt nguồn liên lạc” với thế giới bên ngoài, mà là nhiều lúc họ không có sự lựa chọn khác hơn. Chứ họ cũng thích nói chuyện và muốn được lắng nghe. Con người vốn là một động vật xã hội, động vật chính trị. Nghĩa là con người cần giao tiếp, cần sống trong xã hội, vì mình và vì người khác, qua người khác mà vì mình và ngược lại. Con người sống trong gia đình, trong làng nước, trong dân tộc, trong một giai tầng xã hội cụ thể. Những quan hệ xã hội này cùng với quan hệ kinh tế làm nên bản chất con người. Tất một lời, con người cần có nhau để nâng đỡ nhau.

Hôm nay là ngày Lễ kính Đức Mẹ Sầu Bi. Dựa theo giáo huấn Công đồng Vatican II, Giáo hội muốn lòng sùng kính Đức Mẹ của chúng ta hướng về Chúa Kitô. Do đó, Giáo hội muốn chúng ta sùng kính Đức Mẹ đồng thụ nạn với Chúa Kitô khổ nạn để chúng ta noi gương Mẹ, mà kết hợp cuộc đời khổ đau của ta với cuộc đời tử nạn của Chúa Kitô, mong mai sau chúng ta cùng được trường sinh vinh hiển với Người như Đức Mẹ.

Vào năm 1858 tại hang đá Massabielle bên Lộ Đức, Đức Mẹ đã nói với thánh nữ Bernadette: “Ta không hứa cho con hạnh phúc ở đời này, nhưng trong đời sau”. Đức Mẹ nói như vậy phải chăng là một phần là để “trút bầu tâm sự” về chính cuộc đời của Đức Mẹ. Nhất là khi Đức Mẹ bước theo con đường Thương Khó của người con yêu dấu của mình là Đức Giêsu. Và ai mà nghe lời Đức Mẹ nhắn nhủ với Thánh nữ Bernadette chắc cũng nản lòng, vì sự thương người ta chạy đến Đức Mẹ để được chữa lành, để được bình an, để được hạnh phúc. Thế sao không cho hạnh phúc mà khách hành hương vẫn chạy đến Trung Tâm Hành Hương Lộ Đức? Vì họ nhận ra rằng lời Đức Mẹ muốn nhắn nhủ chính là họ có gặp những muộn phiền hay đau yếu thì vẫn có Đức Mẹ nâng đỡ. Hạnh phúc không phải là thoát ra hoàn cảnh hiện tại mà là được ủi an. Cho nên không có hạnh phúc ở đời này là chuyện có thật, như chính Đức Mẹ đã nói. Nhưng cảm nhận có hạnh phúc ở đời này cũng là chuyện có thật, vì chúng ta không đơn cô trước những thử thách của cuộc sống.

Cầu chúc anh chị em và gia đình một tuần lễ an lành.

Lm. Giuse Lê Trung Tường

Chánh xứ

Our Lady of Lavang Church, 389 E. Santa Clara Street, San Jose, CA 95113 - (408) 291-6280

LỊCH QUÝ CHA CHỦ TẾ CUỐI TUẦN TỚI
CHÚA NHẬT 25 THƯỜNG NIÊN (NĂM B)

Thứ Bảy, ngày 21 tháng 9 năm 2024		
4:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Tan Nguyen
5:00 PM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Truyen Nguyen
5:30 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Justin Le
6:45 PM	Nhà Thờ St. Frances Cabrini	Fr. Khoa Vu
7:00 PM	Nhà Thờ Holy Family	<i>Không có Thánh Lễ</i>
Chúa Nhật, ngày 22 tháng 9 năm 2024		
7:30 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Justin Le
8:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Khoa Vu
9:00 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Truyen Nguyen
9:30 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Paul Duong
10:30 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Justin Le
11:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Joseph Vanthu
4:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Tan Nguyen
4:00 PM	Nhà Thờ St. John	Fr. Truyen Nguyen
5:30 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Khoa Vu
7:00 PM	Nhà Thờ St. Victor	Fr. Justin Le



HÀNH HƯƠNG NĂM THÁNH 2025

GIÁO XỨ VIỆT NAM ĐỨC MẸ LA VANG TỔ CHỨC

24 THÁNG 8 ĐẾN 5 THÁNG 9 NĂM 2025

Ý – Bồ Đào Nha – Tây Ban Nha – Pháp

Bước Qua 4 Cửa Thánh ở Roma – Viếng Đức Mẹ Fatima & Lộ Đức

GIÁ \$4,600

Các cha linh hướng đoàn hành hương: Cha Tướng, Cha Truyền, Cha Tân, Cha Khoa, Cha Tĩnh, Cha Duy
Liên Lạc Văn Phòng Giáo Xứ (408) 291-6280 hoặc Chị Maria Hoàng Thị Vương (408) 687-8085 để ghi danh



**Một số hình ảnh trong Thánh Lễ mừng sinh nhật Đức Mẹ Maria
& Nghi thức chữa lành - thứ bảy 7/9/2024**

(Courtesy of Ngan Hoang & Van Vui)



Xin theo dõi các sinh hoạt của GX trên trang Facebook của GX Đức Mẹ La Vang Việt Nam San Jose
<https://www.facebook.com/OurLadyofLaVangParishSanJose>

THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ

Lễ kính Lòng Chúa Thương Xót trong tháng 9 - do Phong Trào Kính Lòng Chúa Thương Xót



San Jose, nơi qui tụ mọi tín hữu gốc Việt có lòng biết kính Lòng Chúa Thương Xót, sẽ được tổ chức tại nhà thờ Đức Mẹ La Vang vào Thứ Sáu, ngày 20 tháng 9 năm 2024, bắt đầu lần chuỗi Lòng Chúa Thương Xót vào lúc 5:30 PM, Thánh Lễ lúc 6:00 PM, và tiếp theo là giờ ca ngợi, nghi thức chữa lành và nhận Phép Lành Thánh Thể.

Chủ tế: Lm. Anthony Nguyễn Duy Tân

Chia sẻ: Thầy Micae Bùi Kính Khoa

Thông Báo Của Giáo Đoàn Thánh Gia - Vì nhà thờ Holy Family đóng cửa trong dịp Hội Chợ Thường Niên của giáo xứ Holy Family, nên giáo đoàn sẽ không có Thánh Lễ vào Thứ Bảy, ngày 21 tháng 9 lúc 7:00 PM như mọi tuần. Xin mời những ai thường đi lễ ở giáo đoàn Thánh Gia thu xếp cuối tuần đó đi tham dự Thánh Lễ ở nhà thờ St. Frances Cabrini lúc 6:45 PM hoặc về nhà thờ chính Đức Mẹ La Vang dự lễ lúc 5:30 PM. Giáo xứ Holy Family cũng gửi lời mời mọi người trong giáo đoàn Thánh Gia ghé vui chơi với Hội Chợ Holy Family trong cuối tuần đó.

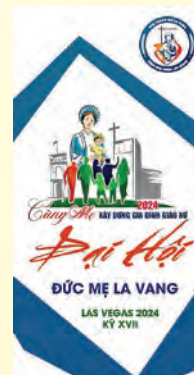
❖ **Ghi Danh Gia Nhập Giáo Xứ** - Giáo xứ đang chuẩn bị cập nhật danh sách các gia đình trong giáo xứ. Đã hơn 20 năm giáo xứ chưa cập nhật, nên các dữ liệu về các gia đình trong giáo xứ không còn chính xác. Những gia đình đã ghi danh trước đây, xin cũng vui lòng ghi danh lại để văn phòng cập nhật danh sách các gia đình trong giáo xứ. Phiếu ghi danh sẽ được



phát trong các thánh lễ cuối tuần. Xin mang về nhà điền và đưa lại cho văn phòng qua các giỏ xin tiền. Hoặc có thể ghi danh online trên trang mạng của giáo xứ: www.ourladyoflavangsj.org.

❖ **Hành Hương Đan Viện Châu Sơn** - Văn Phòng Mục Vụ Việt Nam Giáo Phận San Jose sẽ tài trợ và tổ chức chuyến hành hương **miễn phí** dành cho các cụ cao niên đi tham quan thành phố San Francisco, thủ phủ Sacramento và Đan Viện Xitô Châu Sơn vào Thứ Tư, ngày 9 tháng 10 năm 2024. Chuyến đi trong ngày sẽ bắt đầu lúc 7:00 AM và về lại Nhà Thờ Đức Mẹ La Vang lúc 5:30 PM. Chuyến đi sẽ bao gồm bữa ăn sáng trên xe bus và ăn trưa tại Đan Viện. Sẽ có hai xe bus cho 100 người ghi danh sớm, và sẽ đón khách hành hương ở ba địa điểm: Nhà thờ St. Elizabeth và Nhà thờ St. Maria Goretti lúc 7:00 AM. Nhà thờ Đức Mẹ La Vang lúc 7:30 AM. Xin liên lạc chị Maria Hoàng Thị Vương (408) 687-8085 để đăng ký chuyến đi.

❖ **Hành Hương Đại Hội Đức Mẹ La Vang Las Vegas** - Giáo Xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang,



do Đoàn Liên Minh Thánh Tâm & Hội Các Bà Mẹ Công Giáo phối hợp, sẽ tổ chức chuyến hành hương tham dự Đại Hội Thánh Mẫu Vào Sa Mạc Với Mẹ La Vang Kỳ XVII, chủ đề “Cùng Mẹ Xây Dựng Gia Đình Giáo Xứ”, được tổ chức tại Đền Thánh Đức Mẹ La Vang ở Las Vegas từ Thứ Sáu, ngày 18 tháng 10 đến Chúa

Nhật, ngày 20 tháng 10, 2024. **Lệ phí chuyến đi: \$490 (phòng ngủ 2 người) và \$390 (phòng ngủ 4 người)**. Khách sạn 5 sao ở ngay khu trung tâm Las Vegas Strip. Điều kiện sức khỏe tốt. Cha phụ tá Anthony Nguyễn Duy Tân sẽ làm linh hướng cho chuyến đi cùng với thầy Micae Bùi Kính Khoa. Muốn biết thêm chi tiết và ghi danh, xin liên lạc chị Maria Hoàng Thị Vương (408) 687-8085 hoặc anh Đoàn Trưởng Đoàn LMĐT/GXĐMLV Nhân Nguyễn (408) 889-9748.



CONTEMPO FURNITURE

Bàn Ăn, Tủ, Ghế Sô-Pha, Giường,
Nệm * Nhận đặt Tủ Thờ, Ghế Sô-Pha
Giường * Miễn Phí - Giao hàng tận
nhà trong vùng San Jose và lân cận

**405 E. Santa Clara St.
San Jose, CA 95113
(408) 216-0770**

www.contempofurnitures.com

SUNSHINE AUTO SERVICES

Diagnostics Maintenance Repair

**Quang Le
Joseph Le**

Factory Trained
Master Certified

785 N. 13th Street
San Jose, CA 95112



Bus: (408) 885-1782
Cell: (408) 835-2678
(408) 674-6768



Monday closed
Tuesday - Sunday: 10AM-8:30PM



408 610-9849



460 E William St.
San Jose, CA 95112

Scan me to website



Nhà Hàng Hào Hào Phở
Thuần Tuý Các Món Ăn Việt
(gần BoTown cũ). Kính Mời!



PASSPORT STUDIO - DỊCH VỤ DI TRÚ VÀ BẢO LÃNH

Bảo lãnh: Vợ, Chồng, Con (dưới 21 tuổi, trên 21 tuổi độc thân hay có gia đình) Cha mẹ, anh chị em, hôn thê, hôn phu. Lập hồ sơ cho:

- Bảo trợ tài chánh: I-134, I-864 đúng yêu cầu của NVC & USCIS

- Du lịch, Gia hạn Visa, Giấy ủy quyền, Passport, Reentry permit
- Xin Thẻ Xanh cho diện Du học, Du lịch và đổi Thẻ Xanh (2 năm và 10 năm)
- Xin Nhập tịch cho người lớn, xin US Citizenship cho con dưới 18 tuổi
- Xin US Citizenship Certificate (con sinh tại VN)
- Xin miễn lệ phí nộp đơn của USCIS cho gia đình có thu nhập thấp và người già
- Thứ DNA theo đúng yêu cầu của USCIS. Làm công hàm độc thân, Lập hôn thú trong vòng 1 tiếng
- Dịch giấy tờ: Khai sinh, Hôn thú, Ly dị... Chụp hình: Passport, Visa, có hình liền trong vòng 10 phút

Mon - Fri: 10:00 AM - 5:00 PM / Sat: appt & Sun: Closed
Phone : (408) 279-2872 - Email: passportstudio@yahoo.com
Address: 1221 STORY RD. Ste #100 SAN JOSE, CA 95122

Jacklyn Thu-Ha Dinh, Agent
Insurance License #0G87703

State Farm
Auto . Home . Business . Life

520 Lawrence Expy, Suite 309
Sunnyvale, CA 94085-4025
Bus: 408-702-2602
Fax: 409-228-4597
jacklyn@jacklyndinh247.com
www.jacklyndinh247.com



The greatest compliment you can give is a referral!

Thuy Do
 Broker Associate
 DRE# 01431300
 (408) 891-8900
 thuy@thuydo.com
 www.thuydo.com
 5609 Silver Creek Valley Rd. | San Jose, CA 95138

What's Your Home Worth?
 Scan to get three automated Estimates - Instantly.
 No cost, and no obligation.

INTERO
 A Berkshire Hathaway Affiliate

HARRISON TRAN
 Broker Associate
 (408) 858-7708

Century 21
 A1 Network

THAY KÍNH XE

- Làm 7 ngày trong tuần.
- Thay kính các loại xe.
- Đến thay kính xe tại nhà hay công sở

L/L Đỗ Thức:
 (408) 309-0767
 (669) 200-8164
 1278 Bacchus Dr. SJ, CA 95122

Dr. Andrew Tuấn Nguyễn, D.C., L.Ac
TRAI NẠN XE CỘ? ĐAU NHÚC?
 Gọi ngay cho chúng tôi để được tham khảo miễn phí và được hướng dẫn từ A đến Z

CHÍNH HÌNH CHÂM CỨU TOÀN KHOA
 (408) 646-0703 www.chinhnhinh.com
 SAN JOSE: MILPITAS:
 2463 Alvin Ave, CA 95121 1792 Clear Lake Ave. CA 95035

Văn phòng Luật sư
MATTHEW TRIẾT VÕ

- Living Trust / Di chúc
- Luật Gia đình - Luật Di trú
- Tai nạn xe cộ

919 Story Rd #1204, San Jose, CA 95122
 (408) 978-7076

STEVEN N. THAN
 ABR, CRS, e-PRO, PMC, SRES

VS Realty & Loans, Inc.
VS Financial Services, Inc.

NMLS # 244909
 CA BRE Broker Lic # 00983236
 CA BRE Officer Lic # 01861265

Tel.: **408-289-5378**
 Fax: 408-289-5375
 Email: steventhanbroker@gmail.com
 Web.: http://www.vsinvestment.com
 Web.: http://www.vsrealtyinc.com

Certified Buyer REO Specialist
 Property Management Certification
 Real Estate & Mortgage Broker/CEO

Dr. Stanley Minh Vo, D.C.

Chuyên trị:
Tai nạn xe cộ, nhức đầu,
đau cổ, đau lưng hay chân tay

For Appointment: (408) 585-8956
2380 Montpelier Dr. Ste 100, San Jose, CA 95116

MINH NHAT LE, O.D.
 Optometrist

EyeQ Optometry
 "The Intelligent Choice in Eye Care"
 www.eyeoptometry.com

1652 E. Capitol Expwy Office Hours
 San Jose, CA 95121 Mon-Fri: 9:30AM-6:00PM
 Phone: (408) 528-0991 Sat: 9:30AM - 2:00PM
 Fax: (408) 528-0994 Sun: by appointment only

ỦNG HỘ BẰNG CÁCH ĐĂNG QUẢNG CÁO CƠ SỞ THƯƠNG MẠI CỦA QUÝ VỊ Ở ĐÂY
 (408) 291-6280

Bảo Hiểm Sức Khỏe dành cho Quý vị 65 tuổi trở lên

Có thể tham gia nhiều chương trình :

- Medicare Advantage bao gồm phần A (Hospital), B (Medical) và D (Drug). Lệ phí \$0 mỗi tháng với nhiều quyền lợi bổ sung miễn phí
- Medicare Supplement với những quyền lợi như Medicare nguyên thủy và có thể đi bất cứ BS gia đình, chuyên môn, bệnh viện.

Liên lạc: Thục Hà (408) 646-2004 (thucha123@gmail.com).
 Broker Lic. CA # 0192625 - Tham khảo và giúp tham gia hoàn toàn miễn phí.

TỔ HỢP LUẬT SƯ
NGUYỄN THU HƯƠNG, Esp

- * Tai nạn xe cộ
- * Khai phá sản
- * Tiểu hình, Đại hình
- * Luật gia đình
- * Living trust, Di chúc

(408)275-1626
 2114 Senter Rd # 5, San Jose, CA 95112

Tom Auto Care

Chuyên về sửa xe - Brake và Lamp - Certified DMV.
 Bảo hành 1 năm.

(408)646-3745 or (408)646-3733
 Mon-Sat: 8:00am - 5:30pm
 3096 Landess Ave. San Jose, CA 95132

EXPRESS BLINDS PHÚC LÊ

Nhận làm:
 - Màn cửa gỗ
 - Màn vải

Liên lạc: Cell: (408) 564-2549
 Email: leexpressblinds@gmail.com
 3194 De La Cruz Blvd. #17
 Santa Clara, CA 95054
 www.leexpressblinds.com

MODERN DENTAL
Nha Sĩ Hiền Hà & Tú Anh D.M.D.

- * Trồng implant, nhổ răng.
- * Nha khoa gia đình thẩm.
- * Kinh nghiệm, tận tâm và kỹ lưỡng.

992 Story Rd. Suite 10, SJ, CA 95122
 Tel.: (408)885-0106 / 885-0107
 www.moderdentalsanjose.com

TIỆM VÀNG NGỌC TRIỆU (N&T JEWELRY)

CHUYÊN MUA BÁN HỘT XOÀN, CẨM THẠCH VÀ CÁC LOẠI ĐÁ QUÝ VÀNG NỮ TRANG 14K, 18K, 24K CÁC LOẠI VỎ HỒNG KÔNG, ITALY

ĐẶC BIỆT

- Thợ khéo nhiều năm kinh nghiệm
- Gia công vàng, vàng trắng, Platium theo catalog mới nhất

2897 Senter Rd. #130 Mở cửa
 San Jose, CA 95111 Thứ Hai đến Thứ Bảy
 Tel & Fax: (408) 225-9907 10AM - 6PM
 Nghỉ ngày Chúa Nhật

PAUL TRUNG Insurance Services

2021 The Alameda # 360
 San Jose, CA 95126
 (408) 202-4561
 (888) 407-4703
 Email: paultrung.insurance@aol.com

Mong được giải đáp những thắc mắc của các bạn về Bảo Hiểm và Tài Chính.

40HRS Staffing Services

Công ty tìm việc làm
 1669 Flanigan Dr, SJ, CA 95121
 T: 408-4140158 F: 408-414-0159
 Email: minh@40hrs.us
 www.40hrs.us

PETER AUTO BODY & PAINT

- Chuyên làm Đồng, kéo sườn, sơn
- Đựng màu, rê, Đep, Bảo đảm

Mở cửa: Mon - Fri 8:30AM - 6:00PM
 Sat: 9:AM - 4:00PM

1310 N. 10th St #B, SJ, CA 95112
 (408) 288-8398

DARLING FISCHER Garden Chapel

Chuyên về:

- Hậu Sự - Preneed - Mua trước
- Bảo Hiểm Du Lịch (Chi trả mọi chi phí nếu qua đời khi đi du lịch)
- Nghi Lễ An Táng (Burial) & Hoả Thiêu (Cremation).
- Chuyển Thi Hải về Việt Nam

Xin gọi Cô **VANNA TRẦN**
 (669) 777-8779
 (408) 998-2226
 vanna.tran@darlingfischer.com